

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it.

UTILIZZO: Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE:

Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare.

Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 50°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.

Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE: Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ: La società C.A.M.P., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI: Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

USO: Questo prodotto è realizzato per arrampicata, alpinismo e speleologia. Inserire ed estrarre la corda o il cordino dopo aver ruotato il bloccetto fermacorda premendo l'apposito pulsante. La mano alzata del riferimento inciso sul prodotto indica la direzione dell'estremità superiore della corda. Funzionamento del dispositivo di bloccaggio e fissaggio fettuccia al bloccante: vedi **Fig.** Non usare il prodotto con corde ghiacciate o sporche.

LUBRIFICAZIONE: Lubrificare il dispositivo di bloccaggio con lubrificanti a base di silicone, dopo la pulizia. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni uso in ambiente marino. REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi: la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda

di vita del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di fessure sulla parte metalliche,
- deformazione permanente di una parte metallica,
- modifica apportata al prodotto (saldatura, foratura...),
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata),
- malfunzionamento del dispositivo di bloccaggio.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni non visibili a occhio nudo.

DURATA DI VITA: La durata di vita è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. o il distributore.

TRASPORTO: Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it.

USE: This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE:

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Preserve the legibility of the product's markings.

Temperature: Always keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product.

Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE: Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY: The company C.A.M.P., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment. 3 YEAR GUARANTEE: This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

SPECIFIC INFORMATION

USE: This product is designed for use in rock climbing, mountaineering and caving. To insert and remove the rope or accessory cord turn the cam pressing the push-button of the cam. The raised hand of the drawing stamped on the device must point to the upper fixed end of the rope. Locking device working and fixing of webbing to the rope clamp: see **Fig.** Don't use the device on the ice and clay covered rope. LUBRICATION: Lubricate the locking mechanism with a silicone based lubricant. This should be carried out after cleaning. Note: cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment.

REVISION: In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person: the recording of this check should be done on the life sheet of the product. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- cracks on metallic part,
- permanent deformation of a metallic part,
- modification to the prduct (welding, drilling...),
- deep corrosion (that do not disappear after a light rubbing with glass paper),
- locking mecanism malfunction.

Do not continue to use a product after a major fall, because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME: The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

TRANSPORTATION: Care should be taken to protect the equipment against risks such as those detailed.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : lisez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it.

UTILISATION: Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN:

Nettoyage des parties en métal : Laver à l'eau claire et essuyer.

Température : Garder ce produit en dessous de 50 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.

Agents chimiques : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE: Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

dommage ou détérioration.

RESPONSABILITE: La société C.A.M.P. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P., de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS: Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

UTILISATION: Ce produit a été réalisé pour l'escalade, l'alpinisme et la spéléo. Introduire ou extraire la corde ou la cordelette après avoir tourné la gâchette bloque-corde en appuyant sur le bouton.

La main levée du dessin gravé sur le produit indique la direction de l'extrémité supérieure de la corde. Fonctionnement du dispositif de blocage et fixation de la sangle au bloqueur **Fig.** Ne pas utiliser le bloqueur avec des cordes gelées ou sales.

LUBRIFICATION: Lubrifier le dispositif de blocage avec des lubrifiants à base de silicone, après le nettoyage. Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin.

REVISION: Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut :

- présence de fissure sur la partie métallique,
- déformation permanente d'une partie métallique,
- modification apportée au produit (soudure, perçage...),
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre),
- mauvais fonctionnement du dispositif de blocage.

Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE: La durée de vie est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, ou moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

TRANSPORT: Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

GENERAL INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Sie werden innerhalb eines zertifizierten Qualitätssicherungssystems projektiert, geprüfnt und hergestellt, um Ihnen ein zuverlässiges Produkt zu gewährleisten. Diese Anleitungen sollen Sie über die korrekte Anwendung des Produktes innerhalb seiner gesamten Lebensdauer informieren: Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Im Falle des Verlustes können die Anleitungen unter camp.it heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss dem Produkt die Gebrauchsanweisung in der Sprache jenes Landes beilegen, in dem das Produkt verkauft wird.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG: Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanweisung ist keine Lehrschrift, welche Ihnen die Technik des Felskletterns, des Alpinismus,

oder jeglicher ähnlicher Aktivität vermitteln soll. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine angemessene Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für welche dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Auswahl bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung des Produktes können Schäden verursachen sowie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen. Der Benutzer muss demnach fähig sein, die eigene Sicherheit richtig einzuschätzen und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt werden, und es darf nicht abgeändert werden. Es darf nur mit jenen Produkten gemeinsam verwendet werden, die dafür geeignet sind und den Europäischen Normen (EN) entsprechen, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils der Ausrüstung geachtet werden muss. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele von falschen Anwendungen dargestellt. Es gibt aber noch viele andere unsachgemäße Anwendungsmöglichkeiten, die in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Wenn möglich sollte dieses Produkt als ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden.

WARTUNG:

Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Kontrollieren Sie die Lesbarkeit der Markierungen auf dem Produkt.

Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, soll es nicht Temperaturen über 50° C ausgesetzt werden.

Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG: Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen auf.

VERANTWORTUNG: Die C.A.M.P.-Gesellschaft und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen, welche auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten C.A.M.P.-Produkten zurückzuführen ist. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, die Gebrauchsanweisung zu beachten und zu verstehen, welche die korrekte und sichere Anwendung eines jeden von oder über C.A.M.P. gelieferten Produktes beschreibt sowie zu kontrollieren, ob das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Überlegen Sie vor Gebrauch der Ausrüstung, wie im Falle einer Notsituation eine eventuelle Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstand nicht benutzen.

DREI-JAHRES-GARANTIE: C.A.M.P. gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von drei Jahren bei Material- und Fabrikationsfehlern. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, die unsachgemäße Lagerung, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

GEBRAUCH: Dieses Produkt wurde entwickelt für das Klettern, das Bergsteigen und die Höhlenforschung. Öffnen Sie die Verschlussplatte durch einfaches Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Legen Sie ein und ziehen Sie aus das Seil oder reepschnür nach dem Drehen der Verschlussplatte durch Drücken auf den geeigneter knopf. Legen sie Das Seil so ein, daB das oben fixierte Ende des Seiles in Richtung des eingravierten Kletterers zeigt. Die Wirkungsweise des Sicherungsgerätes und die Befestigung des Bandes zur Verschlussplatte können Sie aus den **Abbildungen** ersehen. Achtung! Benutzen Sie das Sicherungsgerät nicht bei vereisten und verschmutzten Seilen.

SCHMIERUNG: Pflegen Sie Ihr Sicherungsgerät mit einem Schmiermittel auf Siliconbasis nach jeder Reinigung. Reinigung und Schmierung sollten nach jedem Gebrauch in Meeresnähe durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG: Zusätzlich zur visuellen Kontrolle, vor, während und nach jedem Gebrauch, muss dieses Produkt einmal jährlich von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Überprüfung muss auf dem dafür vorgesehenen Abschnitt der Wartungsliste eingetragen werden.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

- Risse auf Metallteilen,
- dauerhafte Deformation eines Metallteiles,
- angebrachte Änderungen am Produkt (Schweißung, Bohrung,.)
- Korrosion, welche die Metalloberfläche stark angegriffen hat (und sich mit leichtem Reiben mit Hilfe von Schleifpapier nicht entfernen lässt),
- Fehlfunktion des Verschlussmechanismus.

Nach einem schweren Sturz muss jedes Produkt ausgetauscht werden, da dabei auch nicht sichtbare Schäden entstanden sein könnten.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer ist unbegrenzt. Dies gilt jedoch nicht, wenn Schäden auftreten die das Gerät außer Betrieb setzen oder das Gerät nicht, wie auf der Wartungsliste empfohlen, einmal alle 12 Monat einer Überprüfung unterzogen wird. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abschaben und Schnitte. Fall Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, nehmen Sie das Produkt aus der Verwendung und setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. oder dem Wiederverkäufer.

TRANSPORT: Das Produkt während des Transportes gegen die oben erwähnten Beschädigungen schützen, z. B. in einem Beutel.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Leer y conservar estas instrucciones. En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web camp.it. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

UTILIZACIÓN: Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de la escalada, el alpinismo o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsecamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o uso incorrecto, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser médicamente capaz de controlar su propia seguridad y las situaciones de emergencia. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos: existen muchos otros y es imposible enumerar o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal.

MANTENIMIENTO: *Limpieza de las partes metálicas:* aclarar con agua limpia y secar. Controlar la legibilidad de las marcas del producto. *Temperatura:* mantenga este producto siempre por debajo de 50°C para que no pueda afectar el funcionamiento de este producto. *Sustancias químicas:* retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que pueda alterar las características del producto. ALMACENAJE: Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD: La firma C.A.M.P., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el

mal uso o modificación de cualquier producto C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entendiendo la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P., de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento. 3 AÑOS DE GARANTÍA: Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECIFICA

UTILIZACIÓN: Este producto está diseñado para su utilización en escalada en roca, alpinismo y speleo. Para inserir e quitar la cuerda girar el bloqueo apretando el botón del bloqueo. La mano alzada de lo señales grabadas sobre el aparato indica la dirección de la extremidad superior de la cuerda. Funcionamento del aparato de bloqueo y fijación de la cinta al producto: ver **Fig.** No usar el aparato con cuerda helada o sucia.

LUBRIFICACIÓN: Lubrificar el mecanismo de bloqueo con aceite a base de silicio. Esta operación debe hacerse despues de la limpieza. Nota: se recomienda la limpieza y la lubricación del producto, principalmente despues de usarlo en ambiente salino.

REVISION: Además de la inspección normal requerida antes, durante y despues de cada uso, este producto debería estar examinado anualmente por una persona competente: la registración de este control debe ser hecha dentro de la vida del producto.

En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:

- presencia de fisura en la parte de metal,
- deformación de alguna parte metálica
- modificación del producto (soldadura, perforación...)
- corrosiones profundas (que no desaparezcan despues de fregar ligeramente con papel de cristal),
- malo funcionamiento de lo mecanismo de bloqueo.

Todo producto que haya parado una eista grave debe ser sustituido, ya que pueden haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

VIDA UTIL: La vida útil es illimitada, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en el « archivo de vida útil » del producto. Las siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, ponerse en contacto con la sociedad C.A.M.P. o el distribuidor.

TRANSPORTE: Deberá tener cuidado y proteger el equipo contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

TRANSPORTE: Deberá tener cuidado y proteger el equipo contra los riesgos detallados en el apartado anterior.



CAMP

CAMP SPA

Costruzione Articoli Montagna Premana

Via Roma 23, 23834 Premana (LC)
Tel. + 39 0341 890117 Fax. + 39 0341 818010
<http://www.camp.it> • e-mail: contact@camp.it

